

Sunday February 7th, 2016
After-Feast of the Presentation of Christ in the Temple

Tone 3

Eothinon 3



APOLYTIKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection.

THE EPISTLE

The Lord will give strength to His people.

Ascribe to the Lord, O sons of God, ascribe to the Lord Honor and glory.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6: 1-10)

Brethren, working together with Him, then, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For He says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in anyone's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

الأحد 7 شباط، 2016

الأحد الذي بعد عيد دخول السيد إلى الهيكل

اللحن الثالث

الإيوثينا الثالثة



طروبارية عيد دخول السيد إلى الهيكل (باللحن الأول)

افرحي يا والدة الإله العذراء الممتلئة نعمة، لأن منك أشرقَ شمسُ العدلِ المسيحِ إلهنا،
منيراً للذين في الظلام، سرُّ وابتهج أنت أيها الشيخُ الصديق، حاملاً على ذراعيكِ المعتقَ
نفوسنا، والمانحِ إيانا القيامة.

الرسالة

الرب يعطي قوّة لشعبه. قدّموا للرّب يا أبناء الله، قدّموا للرّب مجداً وكرامة

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس (6: 1 - 10)

يا إخوة بما أنا مُعاونون نطلب إليكم ان لا تقبلوا نعمة الله في الباطل لأنه يقول إني في وقت
مقبول استجبتُ لك وفي يوم خلاص أَعنْتُكَ. فهذا الآن وقت مقبول، هوذا الآن يوم خلاص.
ولسنا نأتي بمعثرة في شيء لئلا يلحقَ الخدمة عيب. بل نُظهر في كل شيء أنفسنا كخُدّام لله في
صبر كثير، في شدائد، في ضرورات، في ضيقات، في جلدات، في سجون، في اضطرابات، في
أتعاب، في أسهار، في أصوام، في طهارة، في معرفة، في طول أناة، في رفق في الروح القدس، في
حبة بلا رياء، في كلمة الحق، في قوة الله بأسلحة البرّ عن اليمين وعن اليسار، بمجد، بهوان، بسوء
صيت وحسنه، كأنا مُضَلّون ونحن صادقون، كأنا مجهولون ونحن معروفون، كأنا مائتون وها نحن
أحياء، كأنا مؤدّبون ولا نُقتل، كأنا حزاني ونحن دائماً فرحون، كأنا فقراء ونحن نُغني كثيرين،
كأنا لا شيء لنا ونحن نملك كل شيء.

The Holy Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (25: 14-30)

The Lord spoke this parable: A man going on a journey called his servants and entrusted to them his property; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. He who had received the five talents went at once and traded with them; and he made five talents more. So also, he who had the two talents made two talents more. But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master's money. Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. And he who had received the five talents came forward, bringing five talents more, saying: "Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more." His master said to him, "Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master." And he also who had the two talents came forward, saying: "Master, you delivered to me two talents; here I have made two talents more." His master said to him, "Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master." He also who had received the one talent came forward, saying: "Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not winnow; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours." But his master answered him, "You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not winnowed? Then you ought to have invested my money with the bankers, and at my coming I should have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to him who has the ten talents. For to everyone who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. And cast the worthless servant into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." As Jesus said these things He cried out: "He who has ears to hear, let him hear!"

Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!

الإنجيل المقدس

فصل شريف من بشارة القديس متى البشير والتلميذ الطاهر

(25: 14-30)

قال الرب هذا المثل: إنسان مسافر دعا عبيده وسلم إليهم أمواله، فأعطى واحدا خمس وزنات وآخر وزنيتين وآخر وزنة، كل واحد على قدر طاقته، وسافر للوقت. فذهب الذي أخذ الخمس الزنات وتاجر بها وربح خمس وزنات أخرى. وهكذا الذي أخذ الوزنتين ربح وزنيتين أخريين. واما الذي أخذ الوزنة الواحدة فذهب وحفر في الأرض وطمر فضة سيده. وبعد زمان كثير قدم سيّد أولئك العبيد وحاسبهم. فدنا الذي أخذ الخمس الزنات وأدّى خمس وزنات أخرى قائلا: يا سيّد خمس وزنات سلّمت اليّ وها خمس وزنات أخرى ربحتها فوقها. فقال له سيّده: نعمًا أيها العبد الصالح الأمين قد وُجدت أمينًا في القليل فسأقيمك على الكثير، ادخل إلى فرح ربك. ودنا الذي أخذ الوزنتين وقال: يا سيّد وزنيتين سلّمت اليّ وها وزنتان أخريان ربحتهما فوقهما. فقال له سيّده: نعمًا أيها العبد الصالح الأمين. قد وُجدت أمينًا في القليل فسأقيمك على الكثير، ادخل إلى فرح ربك. ودنا الذي أخذ الوزنة وقال: يا سيّد علمت أنك إنسان قاسٍ تحصد من حيث لم تزرع وتجمع من حيث لم تبذر. فحفتُ وذهبتُ وطمرتُ وزنتك في الأرض، فهوذا مالك عندك. فأجاب سيّده وقال له: أيها العبد الشرير الكسلان، قد علمت أني أحصد من حيث لم أزرع وأجمع من حيث لم أبذر، فكان ينبغي ان تُسلّم فضتي إلى الصيارفة، حتى إذا قدمتُ آخذ مالي مع ربّي. فخذوا منه الوزنة وأعطوها للذي معه العشر الزنات، لأن كل من له يُعطى فيُزاد ومن ليس له فالذي له يؤخذ منه، والعبد البطل ألقوه في الظلمة البرّانية. هناك يكون البكاء وصريف الأسنان. ولما قال هذا نادى: من له أذنان للسمع فليسمع.

المجد لك يا ربّ المجد لك!



Bible Time

Matthew 25: 14-30 📅 February 7, 2016

Parable of the Talents In today's gospel, Jesus teaches us about the Kingdom of God by using the parable of the talents. This parable illustrates how we are supposed to use the gifts given to us by God. The word talent in this gospel means a large amount of money, so even the servant that was given only one talent was given a very large sum of money. Regardless of what you think of yourself or your circumstances, God has generously given you great gifts and talents; even gifts that seem small have God's huge potential planted within them. The problem with many of us is that we have buried these God-given gifts so deeply so that we do not even know we have them, and so we do not use them. Then there are those who use the talents that God has given them, but not for the reason they were intended – that is, to build up God's Church and to give Him glory.

Different Amounts You may say, well one servant received five times more than another; why didn't they all get the same amount? Well, the gospel says that each person was given an amount that corresponded to that person's abilities. Yes we are all gifted with different things in life, some are given a lot, and others by comparison are given little. It is not what we are given that matters before God – it is *what we do with what we are given* that matters.

You know the ultimate reward for each faithful servant, regardless of the talents they start with, is the same – each faithful servant will share in the eternal joy of their Master. Don't worry about all the things you may think you're missing in this life; God has equipped you with all the gifts you need to serve Him, with all the gifts that, if used for His glory, will allow you to be richly blessed.

Use Your God-Given Gifts This parable is one that sometimes troubles me. It is a beautiful parable because God confirms that He has given us gifts, Holy gifts that we are to faithfully use. It is also wonderful because we are told that we are each given according to our ability – praise God, we are all growing in our faith, but the Lord does not give us responsibility beyond our ability. So here's where I get a little anxious – the master returns to settle accounts with the servants, and the master will not accept any excuses for laziness or negligence when it comes to the talents he has dispensed to each one of them. Like these servants, we know we will one

day stand before our Master, and on that day of accounting, He expects that we have *fruitfully used* the gifts we have been given. We cannot be like the lazy servant who buries our talents in the earth, and in worldly pursuits.

We need to be like the wise and fruitful servant – we must be resourceful labourers who use our gifts to be profitable to those around us and for the glory of God. How can we figure out what our gifts are, and how we are to use them? We have God's Word to lead and direct our decisions, we have the godly example of the saints, we have the fellowship and direction provided within the church, and we have the Holy Spirit that dwells in us! In other words, we have no excuses.

Yes, God expects us to use the gifts He has given us. For those of us who don't know what those gifts are, we need to pray and ask the Lord to help direct our energies in things that bring us (or those around us) joy *and* at the same time give glory to God. It is critical to also note that the talents did not belong to the servants – the master freely gave them these talents. When we fully understand that everything we *have* was given to us by God, it will be much easier to share it with those around us.

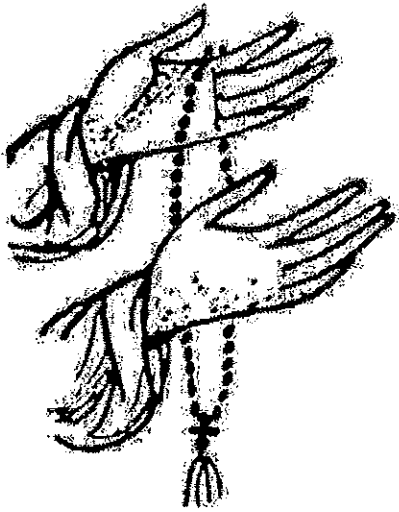
Dear Jesus, Thank You Lord Jesus because You are the generous master. You give freely and generously, and You expect us to do likewise. Help us to use the talents You have given each one of us, help us to use these talents to bring others to You, and to give You glory! Amen.

Your Friends in Jesus,

Roula and Julia Thomas

Remember This – You have been given something special from God. This talent was carefully and wonderfully etched into you from within your mother's womb. God gave you something that He wants you to use. He wants you to use this talent to minister to those around you, and to serve Him at the same time. This talent is a spiritual gift. By definition, this talent is not to be used for your own personal and private use. If it is from God, it is to be used and shared. Your spiritual gift is your unique capacity to minister to The Body of Christ through this gift. If you allow the Holy Spirit to work through you, God will use this gift to divinely touch and transform the lives of other people. This gift is a vehicle that God wants to work through. You don't own this gift or talent, God simply asks you to manage it in a faithful and fruitful way, and He will do the rest!

PRAYER BY SAINT ST. PAISIOS THE ATHONITE



OUR LORD JESUS **C**HRI^ST:

- † **D**o not abandon your servants who live far away from the Church. May your love convict them and bring them back to you.
- † **L**ord have mercy on your servants who are suffering from cancer.
- † **O**n your servants who suffer either from small or serious ailments.
- † **O**n your servants who suffer from physical infirmities.
- † **O**n your servants who suffer from spiritual infirmities.
- † **L**ord have mercy on our leaders and inspire them to govern with Christian love.
- † **L**ord have mercy on children who come from troubled homes.
- † **O**n troubled families and those who have been divorced.
- † **L**ord have mercy on all the orphans of the world, on all those who are suffering pain and injustices since losing their spouses.
- † **L**ord have mercy on all those in jail, on all anarchists, on all drug abusers, on all murderers, on all abusers of people, and on all thieves. Enlighten these people and help them to straighten out their lives.
- † **L**ord have mercy on all those who have been forced to emigrate.
- † **O**n all those who travel on the seas, on land, in the air, and protect them.
- † **L**ord have mercy on our Church, the bishops, the priests and the faithful of the Church.

- † **L**ord have mercy on all the monastic communities, male and female, the elders and eldresses and all the brotherhoods of Mt. Athos and all the orthodox world.
- † **L**ord have mercy on your servants who find themselves in the midst of war.
- † **O**n your servants who are being pursued in the mountains and on the plains.
- † **O**n your servants who are being hunted like birds of prey.
- † **L**ord have mercy on your servants who were forced to abandon their homes and their jobs and feel afflicted.
- † **L**ord have mercy on the poor, the homeless and the exiled.
- † **L**ord have mercy on the nations of the world. Keep them in your embrace and envelope them with your holy protection. Keep them safe from every evil and war. Keep our beloved countries in your protective embrace day and night. Embrace her with your holy protection defending her from all evil and war.
- † **L**ord have mercy on those who have been abandoned and have suffered injustice. Have mercy on families that are going through trying times. Pour your abundant love upon them.
- † **L**ord have mercy on your servants who suffer from spiritual and bodily problems of all kinds.
- † **L**ord have mercy on those who are despairing. Help them and grant them peace.
- † **L**ord have mercy on those that have requested that we pray for them.
- † **L**ord grant eternal rest to all those who have passed on to eternal life throughout the ages.

ثلاثة وثلاثون صلاة في المسبحة ذات الحبات الثلاثة والثلاثين



أيها المسيحيُّ الأرثوذكسيُّ، الشابُّ والفتاة، في الصباح والمساء، أمسِكْ
المسبحة بيدك وصلِّ على كلِّ حبة الصلوات التالية:

١. اجعلْ يا ربُّ سلامًا في العالم.
٢. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ كنيستنا وأرثوذكسيّتنا.
٣. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ أسقفنا وأخوتنا.
٤. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الأرثوذكسيّين في العالم
أجمع، إكليروسًا وعلمايين.
٥. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ أبانا الروحيَّ وأخوتنا.
٦. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الجيشَ وهيئاتِ الحماية.
٧. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ حكامَ بلادنا.
٨. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الذين يكرهونا والذين يحبُّونا والذين يُصلُّونَ من أجلنا.
٩. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ أهلنا وعرايينا ومعلِّميننا.
١٠. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ إخوتنا بالجسد وإخوتنا بالروح وأقرباءنا.
١١. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ المسنِّينَ والمُعوزين.
١٢. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الأطفال، والذين لا حمايةَ لهم، والضعفاء.
١٣. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الطلاب.
١٤. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الشبابَ المُراهقينَ والفتيات.
١٥. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الذين يتعاطونَ المخدِّراتَ والمُدمنينَ على الكحولِ والمُدخِّنين.
١٦. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الأزواجَ والعائلاتِ الأرثوذكسيَّة.
١٧. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ أخواتنا الحوامل.
١٨. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الأرامِلَ والأيتام.
١٩. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الأزواجَ المتخاصمينَ وإخوتنا وأخواتنا الذين في التجارب.
٢٠. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ المرضى بالنفس والجسد.

٢١. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الذين يخدمون ويُساعدون الأديارَ المقدَّسةَ والرعايا.
٢٢. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الزوَّارَ الورعينَ للأديارِ المقدَّسةِ والكنائسِ.
٢٣. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ المُسافرينَ في البرِّ والبحرِ والجو، والمُحاربينَ والياثسين.
٢٤. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ إخوتنا الحزاني والمتألِّمين.
٢٥. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ القضاةَ والسياسيينَ.
٢٦. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمِ الذين يُجدِّفون على أرثوذكسيَّتينا.
٢٧. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمنا وامنحنا أوقاتاً سلاميَّة.
٢٨. يا ربِّي يسوعُ المسيح، احفظنا من المرضِ والغضبِ والخطرِ وأنرِ الأطبَّاءَ والمرضى.
٢٩. يا ربِّي يسوعُ المسيح، احفظنا من الجوعِ ومن كلِّ سوءٍ وحاجة.
٣٠. يا ربِّي يسوعُ المسيح، احفظنا من الحرِّ، والنارِ والزلازلِ.
٣١. يا ربِّي يسوعُ المسيح، احفظنا من الطوفانِ والغرقِ والجليدِ.
٣٢. يا ربِّي يسوعُ المسيح، أرخِ نفوسَ الآباءِ والأمهاتِ والإخوةِ والأقرباءِ والأجدادِ وأجدادِ الأجدادِ.
٣٣. يا ربِّي يسوعُ المسيح، ارحمني أنا الخاطيءُ.
- وعندما تنتهي اضرب مطأنيَّة وارسم الصليب.



Announcements

Altar Boy Reunion Today:

The annual altar boy reunion Divine Liturgy and Lunch will be Today!

We would like to thank George Hanna for donating the Pizza and George Abouassaly for donating the French fries for the lunch.

Summer Day Camp:

St. Elias Camp will be organized, with the blessing of the Lord, for the first time this summer, from July 11th to July 15th 2016. It will be a day camp that starts at 8.30 am and end at 4 pm. Information about applying for your children will be soon posted in the bulletin. We are looking now for volunteers. If you think that you can help in counselling, supervising or in any type of service in the camp, kindly contact Fr. Nektarios.

Fellowship of St. John the Divine:

Everyone is invited to our weekly Bible Study, every Tuesday at 7.30 pm. Tuesday February 9th, we will be talking about the following topic:

“The tenth plague of Egypt, the Presentation of Christ in the Temple, and the Mystery of the Firstborn”

Teen SOYO Gear:

Teen SOYO Gear will be available for purchase in the basement following the Divine Liturgy. Proceeds go to the Diocesan Teen SOYO.

St. Timothy Classical Academy:

St. Timothy Classical Academy is a unique Christian elementary school in Ottawa seeking to develop strong faith, minds, and characters in our students and their families.

For those interested, St. Timothy will be hosting an information evening on March 2nd at 8.30 am (1061 Pinecrest Rd.)

Upcoming Services

Saturday, February 13th

- Great Vespers 6 pm

Sunday, February 14th

- Matins 8.45 am
 - Divine Liturgy 10 am
-

Memorials This Week, February 7th, 2016

† 9 Day Memorial Service for Nazmi Nicolas Nasrallah who fell asleep in the lord in Lebanon, offered by his sister Amal (Sami Nasrallah), his brother Fawaz (Sahar) and their families.

Please join the family for a coffee hour following the Divine Liturgy.

† 40 Day Memorial Service for Samira Nessrallah offered by her family in Brazil, Canada and Lebanon.

May Their Memory Be Eternal!

Memorial Next Week, February 14th, 2016

† 40 Day Memorial Service for Randa Haddad Stevens offered by her son Gabriel (Alannah) Stevens and his in-laws Charles and Majida Saikaley and family.

Mey Her Memory be Eternal!

CALLING ALL ORTHODOX
**YOUNG
PROFESSIONALS.**

THE 2016 CONFERENCE IS

— *Coming Soon* —

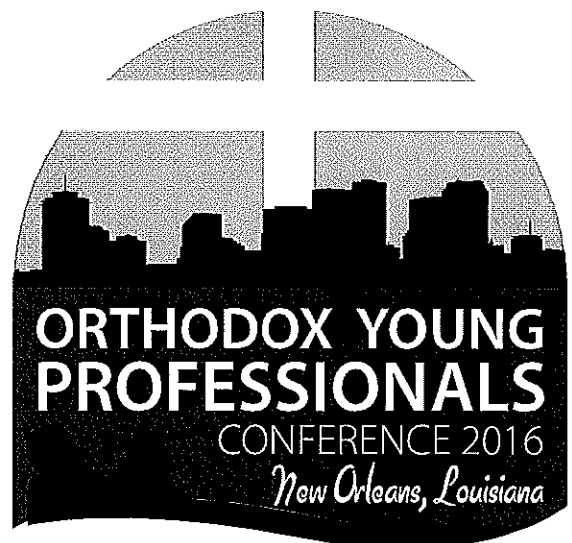
Get ready, because we're bringing Orthodoxy to New Orleans! Join fellow Orthodox Christian Young Professionals in New Orleans, LA for a 4 day, 3 night conference of spiritual growth, future friendships, lasting memories and more.

**AUGUST
18-21**

For more information, please visit
WWW.OYPC2016.COM

**REGISTRATION OPENING
MARCH 2016**

Hosted By: NAC Fellowship of St. John the Divine
of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
of North America





OPEN DOORS

JOIN US EVERY THURSDAY!

For all important school information for parents and students!

Learning Benefits:

Kindergarten to Grade 8
(Preschool admissible in CEP)

- ✔ Trilingual Program and enhanced curriculum
- ✔ Quality Education and Academic excellence
- ✔ Small classes, qualified and experienced staff
- ✔ Family like, stimulating, and enriched environment

OPEN DATES:

**Every Thursday until June 30
10:00 - 12:00 a.m & 2:30 - 4:30 p.m.**

You will tour our spectacular school. Learn about our academics and extra-curricular programs. Meet members of our faculty and administration!

Please call 613-744-8489 to book an appointment. After March 31st, registration will be accepted on availability.

**The only Catholic, private french school in
Ottawa with a trilingual academic program.**

academieprovidence.ca | 613 744 8489
998 rue Frances Street, Ottawa, Ontario, K1K 3L5



St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral

Cathedral Location: 2975 Riverside Dr.

Cathedral Office: 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 *Fax:* (613) 737-4392

Email: info@steliascathedral.com *Website:* www.steliascathedral.com

The Most Rev. Metropolitan JOSEPH

Primate of the Antiochian Archdiocese of North America

The Right Rev. Bishop ALEXANDER

Auxiliary Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Very Rev. Father Ghattas Hajal

Archpriest and Dean of the Cathedral

The Rev. Father Nektarios Najjar

Assistant Pastor